

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романської філології

СИЛАБУС
вибіркового освітнього компонента
ІСПАНСЬКА МОВА А 1.2

підготовки **бакалавра**
спеціальності **035 Філологія**
освітньо-професійної програми **Мова і література (англійська). Переклад**

Силабус освітнього компонента «ІСПАНСЬКА МОВА А 1.2» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Мова і література (англійська). Переклад».

Розробники:

Гуз О. П., старший викладач кафедри романської філології;

Михайловська Н. Ф., асистент кафедри романської філології.

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми



доц. Шкамарда О. А.

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри романської філології, протокол № 1 від 28 серпня 2024 року.

Завідувач кафедри



проф. Станіслав О. В.

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1 (денна)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: денна	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (англійська). Переклад Бакалавр	Вибірковий
Кількість годин/кредитів 150 / 5		Рік навчання 2-ий
		Семестр 4-ий
		Лекції -
		Практичні 30год
ІНДЗ: <u>немає</u>		Консультації 10 год.
		Самостійна робота 110 год.
		Форма контролю: залік
		Мова навчання: іспанська, українська

Таблиця 1 а (заочна)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: заочна	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (англійська). Переклад (англійська). Переклад Бакалавр	Вибірковий
Кількість годин/кредитів 150 / 5		Рік навчання 2-ий
		Семестр 4-ий
		Лекції -
		Практичні 10
ІНДЗ: <u>немає</u>		Консультації 18 год.
		Самостійна робота 122 год.
		Форма контролю: залік
		Мова навчання: іспанська, українська

II. Інформація про НПП

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Гуз Олена Петрівна	Михайловська Надія Федорівна
Науковий ступінь	-	
Вчене звання	-	
Посада	Старший викладач кафедри романської філології	Асистент кафедри романської філології
Контактна інформація	guz@vnu.edu.ua +380501436342 Корпус № 3 (А), каб. 224А	Mykhaylovska.Nadiya@vnu.edu.ua +380954397819 Корпус № 3 (А), ауд. 224А
Розклад занять	http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi?n=700	
Консультації	Проводяться згідно з розкладом, затвердженим на кафедрі. Усі запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.	

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація ОК.

Силабус освітнього компонента «Іспанська мова А 1.2» із циклу професійної підготовки є нормативним документом ВНУ імені Лесі Українки, який розроблений кафедрою романської філології. Силабус укладено згідно з вимогами Європейської кредитної трансферно - накопичувальної системи (ЄКТС).

ОК передбачає вивчення граматики та лексики іспанської мови, розвиток діалогічного та монологічного, підготовленого та спонтанного, усного та писемного мовлення з урахуванням послідовності та наступності викладеного матеріалу. Освітній компонент формує практичне вміння використовувати лексико-семантичні, граматичні та синтаксичні засоби мови для успішного спілкування іспанською мовою, забезпечення міжкультурної комунікації, сприяє збагаченню загального лінгвістичного досвіду здобувачів для подальшого вдосконалення мовленнєвих умінь і навичок.

2. Пререквізити. Інформаційною та теоретичною базою є знання іспанської мови на рівні А 1.1.

Постреквізити. Знання та навички з курсу можуть бути використані під час вивчення іспанської мови на рівні А 2.2.

3. Мета і завдання освітнього компонента. Основною метою освітнього компонента є формування у здобувачів вищої освіти здібностей спілкування, опанування лінгвістичної, комунікативної і креативної компетентностей; формування мовної та мовленнєвої компетенцій здобувачів у межах рівня А 1.2 відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти; розуміти ізолювані фрази та широко вживані вирази, необхідні для повсякденного спілкування у сферах особистого побуту, сімейного життя, здійснення покупок, місцевої географії, роботи; спілкуватися у простих і звичайних ситуаціях, де необхідний обмін інформацією на звичні теми; описати простими мовними засобами їх оточення, найближче середовище та все, що пов'язане із сферою безпосередніх людських та суспільних потреб.

Методи навчання: пояснювально-ілюстративний метод; кооперативне навчання: робота в групах, парах; ситуативне моделювання: рольова гра, імітаційні ігри; дискусія, дебати, тренувальні вправи.

4. Результати навчання (компетентності).

Загальні компетентності:

ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 3. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Фахові компетентності:

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 4. Здатність аналізувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.

Програмні результати навчання:

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати та інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організувати процес навчання та самоосвіти.

ПРН 6. Використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

У результаті вивчення цього освітнього компонента здобувачі: опанують іншомовну комунікативну та соціолінгвістичну компетенції у межах рівня; оволодіють навичками слухання, читання, говоріння, письма іспанською мовою; володітимуть навичками усного і писемного мовлення іспанською мовою у різних ситуаціях спілкування; володітимуть необхідним спектром лексичних одиниць, граматичних і синтаксичних структур для забезпечення міжкультурної комунікації; висловлюватимуть та аргументуватимуть власну точку зору в усному та писемному мовленні для забезпечення особистих чи професійних потреб.

У результаті вивчення ОК здобувачі освіти опанують такі **soft skills**, як навички критичного мислення та обробки інформації, роботу у команді, цифрову грамотність, взаємодію, уміння логічно вибудовувати висловлення, застосовувати креативний підхід до завдань.

5. Структура освітнього компонента

Умовні скорочення: УО – усне опитування; РМГ – робота в малих групах

Таблица 3(денна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекції	Практ. заняття	Самост. робота	Консуль- тації	Форма контролю / Бали
Змістовий модуль 1 Expresar cantidades y porcentajes, sus gustos, intereses, etc.; saber de preguntar						

Тема 1. Los números cardinales Dos cafés con leche	12		4	8	0	УО / 10 РМГ / 10
Тема 2. Verbos con objeto indirecto No me gusta el arte minimalista	13		2	10	1	
Тема 3. Los interrogativos ¿Qué me pongo?	16		2	12	2	
Разом за змістовим модулем 1	41		8	30	3	20
Змістовий модуль 2 Expresar acciones por la misma persona y utilizar los preposiciones						
Тема 4. Construcciones reflexivas Me levanto muy temprano	19		4	13	2	УО / 10 РМГ / 10
Тема 5. Los dialogos sobre acciones habituales	14		3	11	0	
Тема 6. Las preposiciones ¿Adónde vas?	14		3	10	1	
Разом за змістовим модулем 2	47		10	34	3	20
Змістовий модуль 3 Señalar la proximidad, la media distancia, algo, etc.						
Тема 7. Los adverbios y pronombres demostrativos ¿Qué es esto?.	12		2	9	1	УО / 10 РМГ / 10
Тема 8. Los demostrativos y los adverbios adecuados a cada dibujo	9		2	6	1	
Тема 9. El texto «La carta de Steven a Lidia» El encuentro los errores en los mensajes	16		2	13	1	
Разом за змістовим модулем 3	37		6	28	3	20
Змістовий модуль 4 Saber de especificar los adverbios variables y números ordinales para utilizar correcto						
Тема 10. Adverbios de tiempo, lugar y modo Vivo aquí	10		2	7	1	УО / 10 РМГ / 10
Тема 11. La completación con los adverbios adecuados las notas y las frases	7		2	5	0	
Тема 12. Los números ordinales Vivo en el quinto piso	8		2	6	0	
Разом за змістовим модулем 4	25		6	18	1	20
Загалом за поточний контроль						80
Види підсумкових робіт						Бал
Контрольна робота						20
Загалом за підсумковий контроль						20
Всього годин / Балів	150		30	110	10	100

Таблиця 3а(заочна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекції	Практ. заняття	Самост. робота	Консультації	Форма контролю / Бали
Змістовий модуль 1 <i>Expresar cantidades, sus gustos, intereses, molestias, etc., saber de preguntar</i>						
Тема 1. Números cardinales Tres cafés con leche	16		1	10	2	УО / 10 ПМГ / 10
Тема 2. Verbos con objeto indirecto No me gusta el	15		1	12	2	
Тема 3. Interrogativos ¿Qué me pongo?	13		1	12	3	
Разом за змістовим модулем 1	44		3	34	7	20
Змістовий модуль 2 <i>Expresar acciones por la misma persona y utilizar los preposiciones</i>						
Тема 4. Construcciones reflexivas Me levanto muy tarde	25		2	22	1	УО / 10 ПМГ / 10
Тема 5. Dialogos sobre las acciones habituales	13		1	10	2	
Тема 6. Preposiciones ¿Adónde vais?	13		1	10	2	
Разом за змістовим модулем 2	51		4	42	5	20
Змістовий модуль 3 <i>Señalar la proximidad, la media distancia, algo.etc.</i>						
Тема 7. Los adverbios y pronombres demostrativos ¿Qué es esto?	20		1	10	2	УО / 10 ПМГ / 10
Тема 8. Adverbios de tiempo, lugar y modo Vivo aquí	17		1	9	2	
Тема 9. Los numeros ordinales Vivo en el quinto piso	18		1	9	2	
Разом за змістовим модулем 3	55		3	28	6	20
Загалом за поточний контроль						60
Види підсумкових робіт						Бал
Контрольна робота						40
Загалом за підсумковий контроль						40
Всього годин / балів	150		10	122	18	100

6. Завдання для самостійного опрацювання.

Самостійна робота здобувача полягає у засвоєнні ним навчального матеріалу у поза аудиторний час без участі НПП. Оцінювання якості результатів самостійної роботи НПП здійснює під час практичних занять, а також під час консультацій та індивідуальних занять зі здобувачами, за графіком, складеним кафедрою романської філології з урахуванням потреб і можливостей здобувача.

Таблиця 4

№ з/п	Види завдань
1.	Перегляд і прослуховування аудіо та відео матеріалів із тематики змістового модуля.
2.	Підготовка усного монологічного та діалогічного мовлення.
3.	Підготовка письмових завдань.
4.	Виконання тренувальних вправ домашнього завдання..
5.	Підготовка до поточного і підсумкового контролю.

IV. Політика оцінювання

Усі учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки, навчальної етики та корпоративної культури, толерантно та з повагою ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися графіку проведення та термінів складання усіх видів робіт, передбачених програмою освітнього компонента, повідомляти НПП про його зміни, бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до НПП за консультаціями у разі потреби.

На початку вивчення освітнього компонента НПП *повинен* ознайомити здобувачів з метою і завданнями освітнього компонента; видами робіт та критеріями їх оцінювання; з політикою оцінювання та перескладання; з особливостями рейтингової системи; з політикою відвідування занять; з принципами академічної доброчесності, з особливостями отримання різних видів освіти. *Здобувачі зобов'язані* відвідувати практичні заняття і консультації, де вони отримують бали за поточний контроль.

За об'єктивних причин, наприклад, в умовах карантинних обмежень або ж хвороби здобувача (чи здобувача з особливими потребами), працевлаштування, міжнародного стажування, за умови певних сімейних обставин тощо), здобувач може оформити індивідуальний план і навчання у такому разі відбувається за погодженим графіком з використанням технологій дистанційного навчання відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Волинського національного університету ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.li/ossntt>).

Оцінювання знань здобувачів з освітнього компонента «Іспанська мова А 1.2» базується на основі Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://www.clipr.cc/JZ2wK>) та здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового контролю знань здобувачів.

При вивченні освітнього компонента здобувач виконує завдання згідно з навчальним планом та у відповідності до силабусу, що включають відвідування практичних занять і консультацій, опрацювання інформаційних джерел та літератури, підготовку до практичних занять.

Усі види діяльності здобувача, вказані у силабусі освітнього компонента «Іспанська мова А 1.3», підлягають оцінюванню за 100-бальною шкалою. *Поточним* контролем передбачені види робіт на практичних заняттях, що мають на меті перевірку рівня знань здобувачів та їхню активність на занятті.

Максимальна кількість балів за поточне оцінювання 4 змістових модулів становить 80 балів (3М1=20 балів + 3М2=20 балів + 3М3=20 балів + 3М4=20 балів). Максимальна кількість балів за контрольну роботу становить 20 балів. Якщо здобувач хоче покращити підсумковий бал за аудиторну роботу, йому пропонується виконання творчих письмових завдань та самостійної роботи (домашніх завдань, пошукових завдань тощо).

Рейтингова система оцінювання передбачає накопичення балів за різнобічну навчальну

діяльність здобувача упродовж семестру, а саме таку, що не зазначена формами поточного контролю. Так, здобувач освіти може отримати додаткові (бонусні) бали за участь у наукових конференціях, олімпіадах, у конкурсах наукових студентських робіт, підготовку наукових публікацій (з тематики освітнього компонента); а також за активність на заняттях до 20% максимального поточного балу.

Політика щодо академічної доброчесності регулюється Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://www.clipr.cc/N96pa>), згідно якого здобувач зобов'язаний самостійно виконувати навчальні завдання, поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей), вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагіату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи здобувачів чи/та хабарництва.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Організація освітнього компоненту дозволяє здобувачеві бути мобільним і гнучким в (само)організації навчання. У разі відсутності на занятті здобувач опрацьовує матеріал самостійно і формує конспект на практичному занятті – готує повідомлення із питань, винесених на обговорення під час практичного заняття, у письмовій формі. Виконані завдання обговорюються на консультації або відправляються на електронну пошту, зазначену в силабусі. У разі змішаного (дистанційного) навчання – використовується платформа Zoom для забезпечення освітнього процесу. Перескладання контрольних модулів відбувається лише за наявності поважних причин (напр., лікарняний лист, академічна мобільність тощо). Усі види робіт поточного контролю, що підлягають до-, пере- чи складанню поза графіком і термінами, передбаченими на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи. Заборгованість із модуля повинна бути ліквідована здобувачем у позааудиторний час до початку заліково - екзаменаційної сесії.

У разі здобуття навичок і умінь у неформальній та/або інформальній освіті порядок і процедура їх визнання регламентується відповідним Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://surl.li/jzmzln>). Згідно з цим положенням здобувачам можуть бути зараховані результати такого навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом (але не більше 6 кредитів за навчальний рік) до початку вивчення освітнього компоненту.

Здобувач, який проходить підготовку з використанням елементів дуальної освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно до Положення про підготовку здобувачів освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://surl.li/dcjujy>). Знання, уміння, компетентності здобувачів оцінюються представниками підприємства (де здобувач набуває певної кваліфікації на основі договору) та науково-педагогічним працівником університету.

V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль здійснюється у формі заліку, що полягає в оцінюванні результатів виконання всіх видів діяльності здобувача протягом семестру: аудиторної роботи (практичні), самостійної роботи, модульних контрольних робіт тощо), а також рівнів засвоєння навчального матеріалу з освітнього компонента. Підсумкова оцінка становить сумарну кількість балів за поточний і підсумковий контроль.

Якщо підсумкова оцінка (бали) з освітнього компонента є сумою поточних і підсумкових модульних оцінок та становить не менше 60 балів, то, за згодою здобувача, вона може бути

зарахована як підсумкова оцінка з освітнього компонента. Така оцінка виставляється у день проведення заліку за умови обов'язкової присутності здобувача.

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг здобувач повинен скласти залік. Структуру, питання та критерії оцінювання заліку НПП повідомляє не пізніше, ніж за 2 тижні до початку заліково - екзаменаційної сесії.

Здобувачі, які не склали залік, повинні перескласти його. Перескладання заліку відбувається не більше двох разів: один раз – НПП, другий раз – комісії, яка створюється деканатом факультету. Підсумковий контроль успішності здобувачів проводиться один раз на рік під час заліково - екзаменаційної сесії, передбаченої навчальним планом, згідно із затвердженим графіком освітнього процесу і розкладом.

Підсумковий рейтинговий бал оцінюється за 100-бальною шкалою. Набрана кількість балів записується в залікову відомість та залікову книжку здобувачів.

Питання, що виносяться на залік:

1. Números cardinales
2. Verbos con OI: gustar, interesar, doler, etc.
3. Las cosas necesarias para ir a la Universidad
4. Las cosas habituales de higiene
5. La hora
6. Las profesiones
7. La alimentación en Ucrania
8. Los interrogativos
9. Identificación de la persona
10. Pronombres demostrativos
11. Los nombres de platos típicos hispanos
12. Años, meses, días, edad en las cifras
13. Longitud, peso, dinero en las cifras
14. Los verbos reflexivos
15. Adverbios marcadores de distancia
16. Adverbios de tiempo, modo y lugar
17. Los números ordinales
18. Diálogo entre dos estudiantes sobre el tema de los gustos
19. Diálogo entre dos chicas sobre el cualquier tema usando mucho preposiciones
20. Diálogo entre dos personas preguntándole la una a la otra.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Не зараховано (необхідне перескладання)

Оцінювання за 100-бальною шкалою

За 100-бальною шкалою	Визначення
90-100	Здобувач повною мірою та ґрунтовно засвоїв всі теми навчальної програми ОК, вмів вільно та самостійно викласти зміст всіх питань програми навчальної ОК, розумів її значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного модульного контролю в цілому. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, конференціях.
82-89	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі питання навчальної програми ОК. Вмів самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної ОК, виконав завдання кожної теми та модульного поточного контролю
75-81	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми навчальної програми ОК, не вмів самостійно викласти зміст деяких питань програми навчальної ОК. Окремі завдання кожної теми та модульного поточного контролю виконав не повністю.
67-74	Здобувач засвоїв лише окремі теми навчальної програми ОК. Не вмів вільно самостійно викласти зміст основних питань навчальної ОК, окремі завдання кожної теми модульного контролю не виконав.
60-66	Здобувач засвоїв лише окремі питання навчальної програми ОК. Не вмів достатньо самостійно викласти зміст більшості питань програми навчальної ОК. Виконав лише окремі завдання кожної теми та модульного контролю.
1-59	Здобувач не засвоїв більшості тем навчальної програми, не вмів викласти зміст більшості основних питань навчальної ОК. Не виконав більшості завдань кожної теми та модульного контролю.

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. Лучко Ю. Іспанська грамати́ка в таблицях. Київ: Арі́й, 2020. 96 с.
2. Moreno C., Hernandez C., Miki Kondo C.. Elemental A1 / A2 en practica. ANAYA, ELE. Printed in Spain. 3-a edicion: 2022, 181 p.
3. Gonzáles Cr. Gtamática práctica español para jóvenes. SGEL ELE, 2016. 120 p.

Додатковий перелік:

1. Серебрянська А. О., Серебрянська Т. М. Іспанська мова для початківців. Вінниця. 5 видання (перероб. доп.). Нова книга, 2020. 315 с.
2. Петров Д. Ю. Іспанська мова. Базовий тренінг. Київ: Творче об'єднання Талісман, 2019. 256 с.
3. Ejercicios de español. URL: <http://www.aprenderespanol.org/>
4. Español como lengua extranjera. URL: <http://www.elenet.org/>